

Farida Fahmy:  
A Reda-társulat munkásságának hatása a  
művészetre

1. rész

**Bevezető a sorozat további cikkeihez**

Fordította: Eszter-Maura



Azon évek alatt, amíg külföldön tanítottam, észrevettem, hogy elkötelezett táncosok és tánctanárok is sokszor homályos és igen különböző információkkal rendelkeznek. Nekik persze Egyiptomból származó tanáraik adták át az évek során e téves információkat; a külföldi tanárok aztán önhibájukon kívül szintén téves információkat adtak tovább saját tanítványaiknak. Mindannyian elhitték e helytelen információkat és megbíztak a forrásaikban. A mai napig sokan tényként adnak tovább tévedéseket.

Tanítással töltött éveim alatt minden olyan országban láttam csodálatos táncosokat, ahová volt szerencsém ellátogatni. Beszélgetéseinkből kiderült számomra, hogy ezek a táncosok többségükben intelligens, művelt és elkötelezett nők, akik érzik, hogy nem jutnak megfelelő információkhoz, és nagyon szeretnék egyrészt jobban megérteni, amit tanultak, másrészt még többet tanulni a témában. Arra panaszkodtak, hogy ha többször felteszik ugyanazt a kérdést, mindig más-más választ kapnak rá.

Manapság az úgynevezett egyiptomi tanárokról tudni sem lehet, kifélék-mifélék, innen-onnan szedtek össze valaha a Reda-társulat mozdulatkincséhez tartozó, ám az évek során torz maradvánnyá vált lépéseket és mozdulatokat. Számptalan, a világ legkülönbözőbb tájairól származó tehetséges táncos azonban elkötelezetten és kitartóan fordult azon műfaj megalkotói felé, amely kezdetben inspirációt jelentett számára. Videofelvételek, manapság pedig a YouTube-on található néhány klip alapján próbálták a tőlük telhető legpontosabban bemutatni Mahmoud Reda repertoárját. Nagy örömmel tölt el, amikor annyi év után újra igazán szép és pontos előadásban láthatom valamelyik régi koreográfiánkat.

Az évek múltával úgy döntöttem, eljött az ideje annak, hogy tisztázzuk azokat a félreértéseket, amelyek oly régóta elárasztják táncos közösségünket mind Egyiptomban, mind külföldön. Azt szeretném, hogy azok a táncosok, akik valódi tudást keresnek akár most, akár később, amikor én már nem leszek, legalább valamennyi olyan írott dokumentációhoz hozzáférjenek, amely segíti őket a megértésben, és amelyben megbízhatnak.

## **A sorozat további cikkei**

A cikksorozatot sorrendben érdemes olvasni. Célja az, hogy pótolja a hiányosságokat, választ adjon számos, régóta megválaszolatlan kérdésre és rendet tegyen a sok töredezett és homályos információ között, amely annyi félreértést okozott. A cikkekben foglalt információk egymásutánisága lehetővé teszi, hogy egyszerű és érthető módon világítsák meg az összképet az olvasó számára. A cikkek remélhetőleg tömör válasszal szolgálnak majd a régóta megválaszolatlan kérdésekre például arra, hogy miért és hogyan aratott a Reda-társulat azonnal sikert Egyiptomban.

Mahmoud Reda esztétikai elvei, inspirációjának forrásai és színpadi adaptációi mind fontos szerepet játszottak abban, hogy az egyiptomiak hitelesnek találják, elfogadják és megértsék a társulat előadásait. A cikkek röviden kitérnek a mozdulatkincs kialakításnak folyamatára is; az egyszerűség kedvéért viszont a zene, a jelmezek stb. kérdésére bár ezek a táncelőadásaink elengedhetetlen elemei voltak nem.

\*\*\*